

Umbaukit Säwellenabdeckung Doppelriemen Art.Nr.: 04000-2-003Retrofit instructions Mixer drive belt Art.No.: 04000-2-003Instructions de transformation Courroie d'entraînement de l'agitateur Ref.: 04000-2-003

1. Bauen Sie den Lagerflansch der Dosierwelle aus (wie beim Säwellentausch).
Remove the bearing flange for the metering shaft (as when changing the sowing shaft).
Démontez la bride de coussinet de l'arbre de dosage (par exemple, lors du remplacement de l'arbre de distribution).

2. Nehmen Sie den neuen Lagerflansch mit den beiden Seilrollen und setzen ihn wieder ein. (Abb.:1)
Take the new bearing flange with the two pulleys and insert once more. (Fig.: 1)

Prenez la nouvelle bride de coussinet avec les deux poulies et réinsérez-la. (Fig. 1)

3. Lockern Sie die Mutter der oberen Seilrolle (Abb.:2) und nehmen Sie die Seilrolle plus der dahinterliegenden Mutter herunter. (Abb.:3)
Loosen the nuts on the top pulley (Fig.: 2) and draw down the pulley and the nut behind it. (Fig.: 3)

Desserrez l'écrou de la poulie du haut (fig. 2) et prenez la poulie, ainsi que l'écrou de derrière. (Fig. 3)

4. Nun fädeln Sie 2 Beilagescheiben plus die beiden Seilrollen wie in Abb.:4 gezeigt auf.

Now thread on the 2 shim washers and both pulleys as shown in Fig.: 4.
Enfilez à présent les 2 bagues, ainsi que les deux poulies en suivant les indications de la fig. 4.

5. Achten Sie darauf das die oberen mit den unteren Seilrollen fluchten wie in Abb.:5

Ensure that the top and bottom pulleys are aligned with each other, as illustrated in Fig.: 5.
Veillez à ce que les poulies du haut et du bas soient alignées, comme l'indique la fig. 5.

6. Nach Kontrolle der Flucht ziehen Sie die Muttern fest. (Abb.:6)

After checking the alignment tighten the nuts. (Fig.: 6)
Une fois que vous avez contrôlé l'alignement, serrez les écrous. (Fig. 6)

7. Nun montieren Sie die neuen mitgelieferten Riemen. (Abb.:7)

Now attach the new belts supplied. (Fig.: 7)
Montez maintenant les nouvelles courroies fournies. (Fig. 7)



Abb./fig: 1

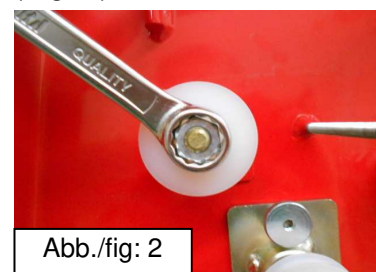


Abb./fig: 2

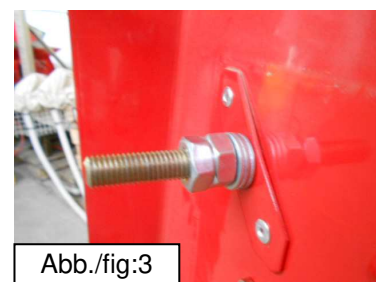


Abb./fig:3



Abb./fig: 4



Abb./fig: 5



Abb./fig: 6



Abb./fig: 7

Lieferumfang/ Scope of delivery/ Contenu de la livraison :

Pos.:	Art.No.:	Bezeichnung:	Description:	Dénomination :	Menge:
1	04000-2-002	Lagerflansch Doppelriemen montiert	Bearing flange double belt, fitted	Bride de coussinet - double courroie montée	1
2	04011-3-204	Seilrolle	Pulley	Poulie	1
3	00600-3-625	Gummiantriebs- riemen	Rubber drive belt	Courroie d'entraînement en caoutchouc	2
4	BN715-M10	Scheibe	Washer	Rondelle	3